

Art. 1197

**LT** **Eksplotavimo instrukcija**  
Vandens skirstytuvas automatic

---

# GARDENA vandens skirstytuvas automatic



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų.

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesuspėjusiems su šia eksploatavimo instrukcija.

Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

→ Prašom išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

## Turinys

1. Jūsų GARDENA vandens skirstytuvo automatic naudojimo sritys .....	87
2. Saugos nurodymai .....	88
3. Surinkimas .....	88
4. Paleidimas eksploatavimui .....	88
5. Naudojimas .....	89
6. Naudojimo pabaiga .....	91
7. Techninė priežiūra .....	91
8. Sutrikimų / gedimų šalinimas .....	92
9. Techniniai duomenys .....	93
10. Servisas / Garantija .....	93

## 1. Jūsų GARDENA vandens skirstytuvo automatic naudojimo sritys

### *Naudojimas pagal paskirtį*

Vandens skirstytuvu, naudojamu kartu su GARDENA laistymo kompiuteriu, gaminyje 1892, visiškai automatizuotai valdomi 2 – 6 laistymo kanalai.

Jis skirtas asmeniniam naudojimui namų bei mėgėjų soduose ir **tiksliai** lauke. Tinka valdyti purkštuvus ir laistymo sistemas.

Vandens skirstytuvas yra labai naudingas ypač tada, kai vandens slėgio nepakanka eksploatuoti visus laistymo prietaisus ir sistemas vienu metu arba laistyti įvairius augalus su skirtingu vandens poreikiu.

Vandens skirstytuvą galima eksploatuoti visiškai automatiškai, naudojant kartu su GARDENA laistymo kompiuteriu, arba neautomatiškai – atidarant / uždarant vandens čiaupą.

Šios eksploatavimo instrukcijos laikymasis yra vandens skirstytuvo naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

### *Atkreipti dėmesį*



#### **PAVOJUS! Susižalojimo grėsmė!**

**Draudžiama vandens skirstytuvą naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis ir sprogiomis medžiagomis.**

## 2. Saugos nurodymai

Vandens skirstytuvo tvirtinimo vieta negali būti 1,5 m žemiau už aukščiausią prijungtą laistymo įtaisą.

Mažiausias vandens slėgis, užtikrinantis perjungimo funkciją laistymo metu, yra 1 bar. Kai vienoje linijoje yra per daug priedų, tekėjimo slėgis gali nukristi žemiau 1 bar ir vandens skirstytuvus nepersijungs. Kad padidėtų tekėjimo slėgis, rekomenduojame įėjimo pusėje naudoti GARDENA čiaupo jungtį, **gaminys 2801 / 2817**, su  $\frac{3}{4}$ " žarnomis.

Dėl vandens skirstytuvo perjungimo funkcijos gali susidaryti lašai ties kanalais perjungimo metu.

**Atkreipti dėmesį:** Baigus laistyti iš aukščiau esančio priedo vanduo pašalinimas per žemiau esantį.

Jei vanduo smėlingas, naudokite priešfiltrį.

Neprijunkite vandens skirstytuvo prie siurblių su slėgio rezervuarais, nes juose didelės slėgio fluktuacijos.

Tik su originaliais GARDENA priedais garantuojamas veikimas.

Kanalai gali būti įjungti tiktai vienas paskui kitą.

Mažiausias tėkmės intensyvumas, užtikrinantis vandens skirstytuvo perjungimo funkciją, yra 20 l/h, pvz., „Micro-Drip“ sistemos valdymui prireiks 10 2 litrų lašinimo galvučių.

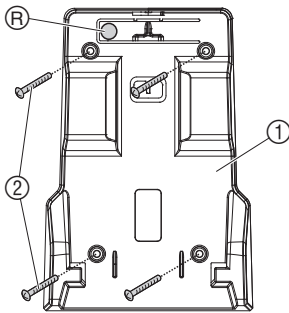
„Micro-Drip“ pagrindinio įtaiso negalima montuoti prie vandens skirstytuvo įėjimo pusės.

### Pavojus!

Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kylo pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

## 3. Surinkimas

### Surinkti tvirtinimo plokštę:



Vandens skirstytuvo tvirtinimo plokštę ① galima montuoti ant žemės arba ant sienos (įėjimas viršuje).

1. Tvirtinimo plokštės ① pagalba pažymėkite 4 gręžimo skylutes ir išgręžkite.
2. Priveržkite tvirtinimo plokštę 4 varžtais ② (neįeina į tiekimo apimtį).

### Užfiksuoti vandens skirstytuvą:

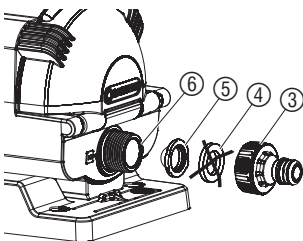
→ Iš viršaus įstumkite vandens skirstytuvą į tvirtinimo plokštę ①, kol užsifiksuos.

### Atlaisvinti vandens skirstytuvą:

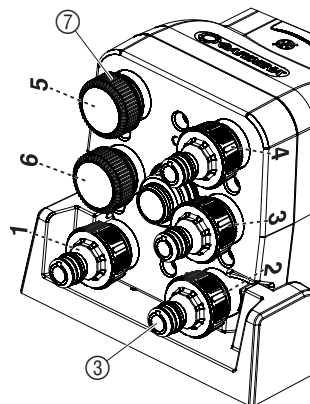
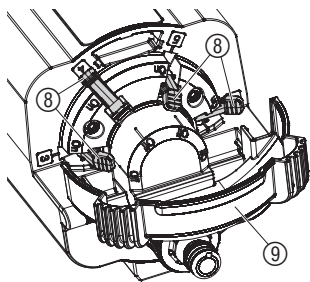
→ Paspauskite atlaisvinimo mygtuką R ir ištraukite vandens skirstytuvą į viršų.

## 4. Paleidimas eksploatavimui

### Prijungti vandens skirstytuvą: įėjimo pusė:



1. Iš čiaupo jungties ③ išimkite guminę tarpinę ④ ir pakeiskite filtru ⑤.
2. Priveržkite čiaupo jungtį ③ prie įėjimo pusės jungties ⑥ ir su žarna prijunkite prie laistymo kompiuterio arba vandens čiaupo.



## Kanalų pusė:

Galima naudoti 2 – 6 kanalus. Būtina visuomet naudoti **1** ir **2** kanalą. **3 – 6** kanalus galima prijungti su vandens srauto rankenėle ⑧. Į tiekimo apimtį įeina 5 čiaupo jungtys ③ ir 3 dangteliai ⑦. Nenaudojamus kanalus reikia uždaryti dangteliu ⑦.

## Nustatyti vandens srauto rankenėlę į padėtį On/Off:

1. Atidarykite apsauginį dangtelį ⑨.
2. Nustatykite naudojamų kanalų (pvz., **3** ir **4**) vandens srauto rankenėlę ⑧ į padėtį **On**.
3. Nustatykite nenaudojamų kanalų (pvz., **5** ir **6**) vandens srauto rankenėlę ⑧ į padėtį **Off**.
4. Uždarykite dangtelį ⑨ ir užfiksuokite.

## Prijungti naudojamus / nenaudojamus kanalus:

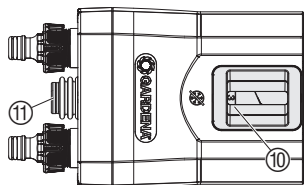
1. Priveržkite čiaupo jungtis ③ prie naudojamų kanalų (pvz., nuo **1** iki **4**).
2. Nenaudojamus kanalus (pvz., **5** ir **6**) uždarykite dangteliais ⑦.
3. Naudojamus kanalus nuo **1** iki **4** sujunkite su laistymo įtaisais.

## Svarbi pastaba:

Vandens srauto rankenėlės nustatymas (**On/Off**) turi sutapti su kanalais (**naudojama / nenaudojama**). Laistymo kompiuterio programų numeriai turi būti priskirti naudojamiems kanalams.

## 5. Naudojimas

### Nustatyti atvirą kanalą vandens skirstytuve:



### Su laistymo kompiuteriu:

Langelyje ⑩ rodomas šiuo metu atviras kanalas. Jei bus laistoma kitu kanalu (neautomatiškai) arba atviras kanalas nesutampa su laistymo kompiuterio programa, norimą atvirą kanalą galite nustatyti Pasirinkimo mygtuku ⑪.

→ Spauskite Pasirinkimo mygtuką ⑪ tiek kartų, kol langelyje ⑩ bus rodomas norimas atviras kanalas (pvz., 3).

Naudojant GARDENA laistymo kompiuterį, **gaminys 1892**, reikia taikyti šią programą „**Menui: Vandens skirstytuvus automatic**“. Tuomet bus automatiškai atsižvelgta į 5 min. pertrauką tarp programų, kurios reikia, kad būtų užtikrintas perjungimas.

1. Naudojamiems kanalams programuokite programas (laistymo laikus).
2. Spauskite Pasirinkimo mygtuką ⑪ tiek kartų, kol atviras kanalas langelyje ⑩ atitiks norimą laistymo kompiuterio programą.

**Pavyzdys: 4 naudojami  
kanalai ir laistymo  
kompiuterio 1892 „Menu:  
Vandens skirstytuvas  
automatic“:**

Šiame pavyzdyje laistoma naudojamais **1 – 4** kanalais.

Programa kanalas	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>NENUSTATYTA</b>								
6	<b>NENUSTATYTA</b>								

Tarp programų įskaityta mažiausiai 5 min. pertrauka. Kai laistymo dienos nėra identiškos visoms dienoms (pvz. 2 programa / kanalas), tuomet iš neaktyvių kanalų laistoma 30 sekundžių. Tuo užtikrinama, kad vandens skirstytuvas perjungtų į sekantį programuotą kanalą (pvz., pirmadienį iš 1 kanalo į 3 kanalą.)

**Nutraukti  
aktyvų laistymą:**

Kai aktyvi „Menu: Vandens skirstytuvas automatic“, mygtuku Man. laistymo kompiuteryje galima nutraukti aktyvų laistymą. Programų priskyrimas atviriems kanalams išlieka nepakitęs.

→ Laistymo metu paspauskite mygtuką Man. laistymo kompiuteryje.

*Nutraukiamas laistymas ir vandens skirstytuvas perjungia į sekantį naudojamą kanalą, o laistymo kompiuteris į sekantį programą.*

**Su drėgmės jutikliu:**

**Drėgmės jutiklį, gaminys 1188, galima naudoti tiktai kartu su laistymo kompiuteriu, gaminys 1892, ir aktyvia „Menu: Vandens skirstytuvas automatic“.**

Kai drėgmės jutiklis praneša apie pakankamą drėgmę, „Menu: Vandens skirstytuvas automatic“ sutrumpina laistymą iki 30 sek., kad vandens skirstytuvas perjungtų į kitą naudojamą kanalą. Be „Menu: Vandens skirstytuvas automatic“ nebūtų vykdomas laistymas. Taigi, dingtų programų priskyrimas naudojamiems kanalams.

→ Prašome laikytis laistymo kompiuterio eksploatavimo instrukcijos.

## 6. Naudojimo pabaiga

*Laikymas per žiemą / laikymas:*



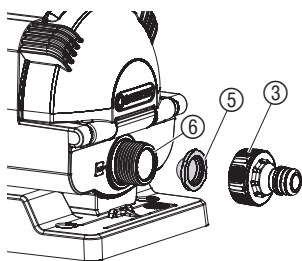
**DĖMESIO!**  
Vandens skirstytuvo sugadinimas, kadangi gaminys nėra atsparus šalčiui!  
→ Apsaugoti vandens skirstytuvą nuo šalčio.

1. Nuimkite jungtis.
2. Jei reikia, atlaisvinkite vandens skirstytuvą ir nuimkite nuo tvirtinimo plokštės.
3. Laikykite vandens skirstytuvą sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

**Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.**

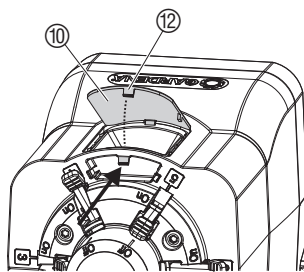
## 7. Techninė priežiūra

*Valyti filtrą ir langelį:*



Reguliariai tikrinkite filtrą.

1. Atsukite čiaupo jungtį ③.
2. Išimkite filtrą ⑤ ir išvalykite.
3. Vėl priveržkite čiaupo jungtį ③ ir filtrą ⑤ prie įėjimo pusės jungties ⑥.
4. Į viršų paspauskite langelio ⑩ kabliuką ⑫, išimkite langelį ir išvalykite.
5. Vėl įstatykite langelį ⑩.



*Perplauti vandens skirstytuvą:*

Užterštas vandens skirstytuvai gali pakenkti perjungimo funkcijai. Rekomenduojame vieną kartą metuose perskalauti vandens skirstytuvą.

1. Visas srauto rankenėles nustatykite į padėtį On ir nuimkite dangtelius.
2. Atidarykite vandens čiaupą arba nustatykite laistymo kompiuterį neautomatinio laistymo režimui.
3. Po 30 sek. paspauskite Pasirinkimo mygtuką, kad būtų perskalautas sekantis kanalas.
4. Pakartokite 3 punktą visiems kanalams.

## 8. Sutrikimų / gedimų šalinimas



### DĖMESIO !

Jei dingsta programų priskyrimas kanalams, gali būti padaryta didelė žala dėl perlaistymo arba išdžiūvimo, nes ne tais kanalais vykdomos programos!

→ Užtikrinkite teisingą programų priskyrimą kanalams.

Sutrikimas/gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
<b>Nelaistoma</b>	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
	1 ir 2 kanalai uždaryti dangteliu.	→ Prie 1 ir 2 kanalo prijunkite laistymo įtaisus.
	Aktyvūs kanalai (srauto rankenėlė padėtyje <b>On</b> ) uždaryti dangteliais.	→ Prijunkite laistymo įtaisus prie aktyvių kanalų.
	Naudojamų kanalų srauto rankenėlė ne padėtyje <b>On</b> arba nenaudojamų kanalų (su dangteliu) ne padėtyje <b>Off</b> .	→ Nustatykite naudojamų kanalų srauto rankenėlę į padėtį <b>On</b> ir nenaudojamų kanalų į <b>Off</b> .
<b>Laistymas neteisingu kanalu (pvz., neteisingas programų priskyrimas kanalams)</b>	Neteisingai priskirtos programos kanalams (žr. langelyje).	→ Patikrinkite programų priskyrimą.
	Po programų deaktyvavimo (blogo oro funkcija).	→ Pasirinkimo mygtuku priskirkite aktyvų kanalą (žiūrėkite langelyje) norimai programai.
	Laistymo metu buvo nuspaustas Pasirinkimo mygtukas.	→ Laistymo metu nespauskite Pasirinkimo mygtuko.
<b>Vandens skirstytuvus neperjungia</b>	Slėgio fluktuacijos siurblyje su slėgio rezervuaru.	→ Nenaudokite siurblio su slėgio rezervuaru.
	Slėgis nesiekia 1 bar.	→ Valykite filtrą, jėgimo pusėje naudokite čiaupo jungtį, <b>gaminys 2801 / 2817</b> , su 3/4" žarnomis, sumažinkite priedo vandens suvartojimą.
	Užterštas vandens skirstytuvus.	→ Perskalaukite vandens skirstytuvą.
<b>Tiktai tada, kai nenaudojamas gaminys 1892</b>	Aktyvus kanalas uždarytas dangteliu.	Atsukite dangtelį. → Vandens skirstytuvus persijungia.
	Laistymo dienos ne visoms programoms identiškoms.	→ Nustatykite identišką laistymo dienas visoms programoms.
	Nėra 5 min. pertraukos tarp programų.	→ Nustatykite 5 min. pertrauką tarp programų.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

## 9. Techniniai duomenys

### Vandens skirstytuvas automatic, gaminys 1197

<b>Įėjimas:</b>	26,5 mm (G¾) išorinis sriegis
<b>Kanalai:</b>	6 x 26,5 mm (G¾) išorinis sriegis
<b>Minimalus veikimo slėgis:</b>	1 bar
<b>Maksimalus veikimo slėgis:</b>	6 bar
<b>Mažiausias srautas:</b>	20 l/h

## 10. Techninė priežiūra / Garantija

### **Techninė priežiūra:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantija:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos), jei gaminys buvo naudojamas tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems, naudotiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasiliegame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas:

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.

- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

Įprastiniam dalių ir komponentų susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvėjimo ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo / pardavėjo teikiamai garantijai.

Jei iškilo problemų su šiuo gaminiu, prašom susisiekti su mūsų servisu. Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu, nurodytu ant užpakalinės pusės.



**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.


**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.



Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr. : Référence : Art. : Art.-Nr. : Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°: <b>1197</b>	Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014
EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes : ELi direktiivid: EU-richtlijnen: ES direktivos: EU direktiv: ES-direktivas: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: <b>2006/42/EC</b>	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: <b>EN ISO 12100</b>	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	 Reinhard Pompe (Vice President)

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
info.gardena@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

CARQUESTA, S.R.L  
Bosquera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Λ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsti 1  
110 Reykjavik  
ooj@okj.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteities pl. 7A  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 501313  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 332040 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Poland  
Husqvarna Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hi-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571815  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hi-ray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müşterisilik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
1c Kapli No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.07/0319  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com